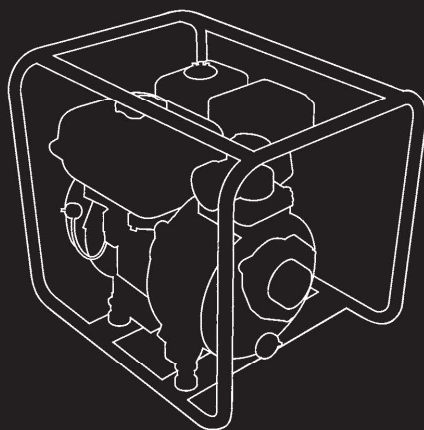




MOTOPOMPA

WB20XT/WB30XT



MANUALUL UTILIZATORULUI

Honda WB20XT, WB30XT

MANUALUL UTILIZATORULUI

Instrucțiuni originale



Simbolul „e-SPEC” reprezintă tehnologii responsabile pentru mediul înconjurător, care sunt aplicate la echipamentele electrice Honda, care prezintă dorința noastră de a „conserva natura pentru generațiile viitoare”.

Vă mulțumim pentru achiziționarea unei motopompe Honda!

Acest manual cuprinde informații despre funcționarea și întreținerea motopompelor Honda WB 20 XT/WB 30 XT.

Toate informațiile din această lucrare se bazează pe ultimele informații despre produs, disponibile la data aprobării tipăririi.

Honda Motor Co. Ltd. își rezervă dreptul de a face schimbări oricând, fără notificări și fără a implica nici o obligație.

Nici o parte din acest manual nu poate fi reprodusă fără acordul nostru scris.

Acest manual se va considera ca parte integrantă a pompei și va trebui să însoțească pompa la revânzare.

Ilustrațiile din acest manual se bazează pe modelul WB 20 XT.

Acordați o atenție specială prevederilor precedate de următoarele cuvinte:

AVERTIZARE! Indică o posibilitate de rănire deosebit de gravă dacă nu este respectată instrucțiunea.

PRECAUȚIE. Indică o posibilitate de rănire a personalului sau deteriorarea echipamentului, dacă nu se respectă instrucțiunea.

NOTĂ. Oferă informații ajutătoare.

Dacă va apare vreo problemă sau dacă veți avea întrebări legate de pompă, adresați-vă dealerului autorizat Honda.

AVERTIZARE! Această motopompă de apă este proiectată să vă ofere siguranța în funcționare garantată dacă va lucra în conformitate cu instrucțiunile. Citiți cu atenție și însușiți-vă prezentul Manual de Utilizare înainte de punerea pompei în funcțiune. În caz contrar s-ar putea produce rănirea personalului sau deteriorarea echipamentului.

- Ilustrațiile pot fi diferite în funcție de tipul motopompei.

Scoaterea din uz

Pentru a proteja mediul, nu aruncați acest produs uzat, bateria, uleiul de motor etc. în mod neglijent, împreună cu deșeurile. Respectați legile, regulamentele locale sau consultați-vă cu dealerul dvs. autorizat Honda, în situația în care doriți să reciclați generatorul scos din uz.

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	5
Eticheta CE și localizarea etichetei privind zgomotul	6
3. IDENTIFICAREA PĂRȚILOR COMPONENTE	7
4. OPERAȚII PREGĂTITOARE PENTRU PORNIRE	9
5. PORNIREA MOTORULUI	15
o Funcționarea la altitudine mare	17
6. UTILIZARE	18
7. OPRIREA MOTORULUI	19
8. ÎNTREȚINERE	20
9. TRANSPORT / DEPOZITARE	27
10. PROBLEME	29
11. SPECIFICAȚII TEHNICE	31
12. ADRESA PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI HONDA	33

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ (PROTECȚIE)

AVERTIZARE:

Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:



- Motopompa Honda este proiectată să vă ofere siguranță și servicii sigure dacă este utilizată conform instrucțiunilor.

Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza motopompa. În caz contrar s-ar putea produce rănirea personalului sau deteriorarea echipamentului.



- Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor incolor și inodor. Respirarea monoxidului de carbon poate determina pierderea cunoștinței și uneori chiar moartea.

- Dacă pompa lucrează în spații închise sau chiar parțial închise, aerul respirat poate conține cantități periculoase de gaze de evacuare.
- Nu folosiți niciodată pompa în interiorul garajelor, a casei sau în apropierea geamurilor sau ușilor.



- Opriți motorul înainte de a realimenta.
- Benzina este foarte inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Realimentați doar în spații ventilate și cu motorul oprit.

- Fiți atenți să nu stropiți când realimentați. Picăturile sau vaporii de benzină se pot aprinde. Dacă au sărit picături de benzină fiți siguri că le-ați șters înainte de a porni motorul.
- Nu lăsați niciodată motorul să mergă în spații închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor; expunerea poate determina pierderea cunoștinței sau chiar moartea.

AVERTIZARE:

Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:

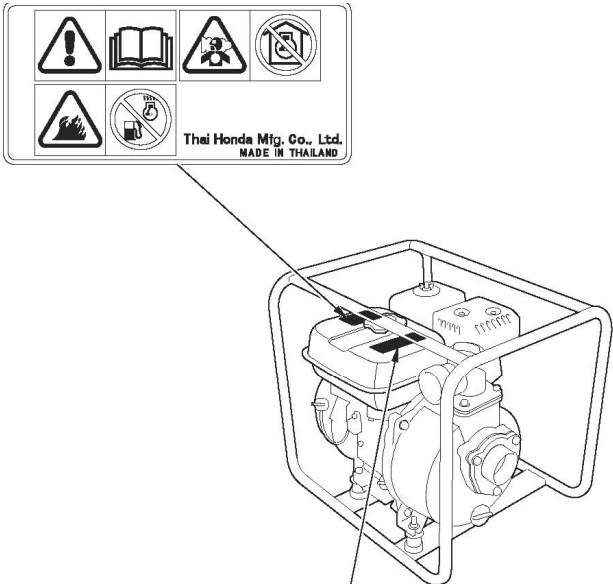
- Întotdeauna faceți operațiile pregătitoare (vezi pag. 9) înainte de pornirea motorului. Astfel puteți preveni un accident sau deteriorarea echipamentului.
- Ca măsură de securitate, nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive, cum ar fi benzinele sau acizii. De asemenea, pentru a se evita corodarea pompei, nu pompați niciodată apă de mare, soluții chimice, sau lichide caustice cum ar fi uleiurile uzate, vin sau lapte.
- Așezați motopompa pe o suprafață orizontală sigură. În situația în care motopompa se înclină sau se răstoarnă, se poate vărsa combustibilul.
- Pentru a preveni incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți motopompa la cel puțin 1 metru de pereții clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motopompei.
- Datorită posibilității de a se arde de piesele calde ale motorului în timpul funcționării motopompei, nu permiteți apropierea copiilor de locul de funcționare.
- Să cunoașteți cum se oprește motorul repede și să înțelegeți modul de aplicare a tuturor comenzilor. Să nu permiteți niciodată nimănui să lucreze cu motopompa fără a fi primit în prealabil instrucțiuni corespunzătoare.

2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete și indicații vă avertizează cu privire la posibilele pericole ce vă pot produce daune serioase. Citiți cu atenție etichetele, indicațiile și notele de avertizare din acest manual.

Dacă o etichetă se desprinde sau devine greu de citit, consultați un reprezentant autorizat Honda în vederea înlocuirii ei.

ATENȚIONAREA OPERATORULUI (pentru modelele europene)



ATENȚIONARE POMPĂ (pentru modelele australiene)

CAUTION! DO NOT RUN WITHOUT PRIMING WATER. DRY OPERATION WILL BURN THE SEAL.	PRECAUCIÓN! NO HAGA FUNCIONAR SIN CEBADO. FUNCIONAMIENTO SECO QUEMA EL SELLO.
VORSICHT! VOR DEM ANLAUFEN BEI TESTUND LEERLAUF GEHÄUSE MIT WASSER BEFÜLLEN. TROCKENLAUF ZERSTÖRT DIE DICHTUNGEN.	PRÉCAUTION! NE FAITE PAS FONCTIONNER SANS AMORÇAGE. FONCTIONNEMENT AU SEC BRÛLE LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ.

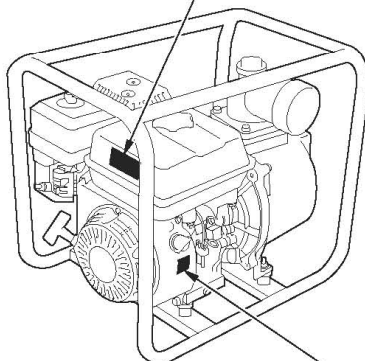
ATENȚIE! NU FOLOSIȚI MOTOPOMPA FĂRĂ SĂ AMORSAȚI POMPĂ CU APĂ. FOLOSIREA FĂRĂ CA POMPĂ SĂ FIE AMORSATĂ DUCHE LA ARDEREA ETANȘĂRII MECANICE

Eticheta CE și localizarea etichetei privind zgomotul

- Pentru modelele europene

ETICHETA CE [Exemplu: WB20XT]

Nume producător și adresă		Nume vânzător și adresă	
Thai Honda Manufacturing Co., Ltd. 410 Ladkrabang Industrial Estate, Lamphletue Ladkrabang, Bangkok 10520, Thailand		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM	
CE	WB20XT	****	An fabricație
PG	*** kg		Greutate
Model			

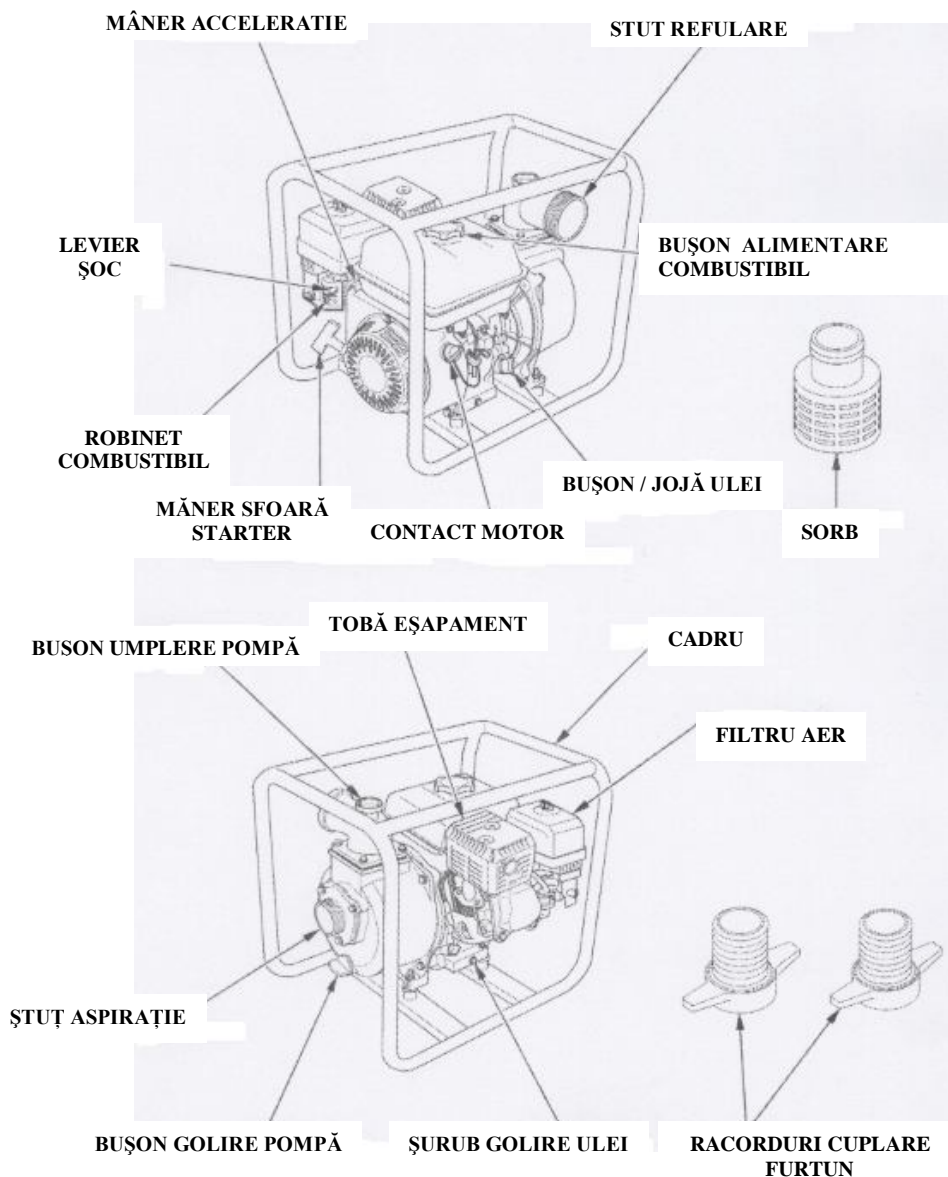


ETICHETĂ ZGOMOT

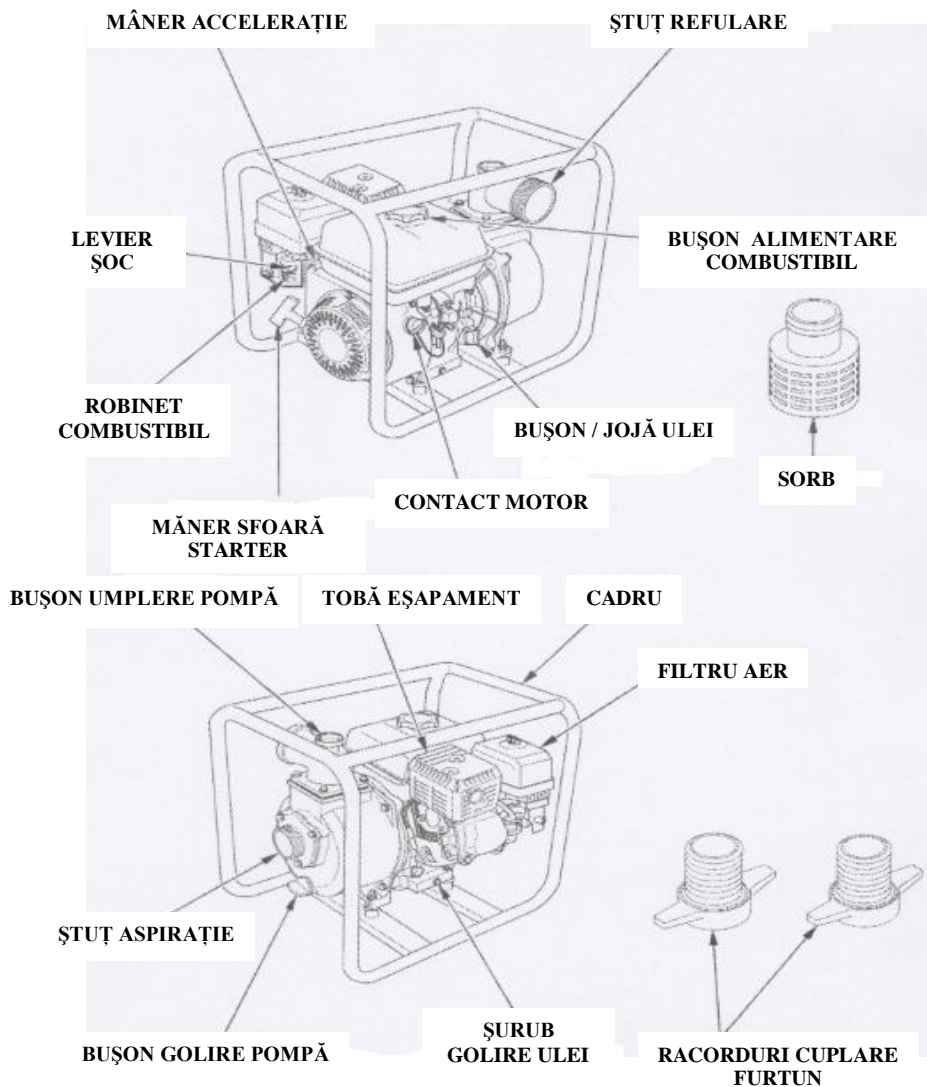


[Exemplu: WB20XT]

3. IDENTIFICAREA PĂRȚILOR COMPONENTE WB20XT



WB30XT



4. OPERAȚIUNI PREGĂTITOARE PENTRU PORNIRE

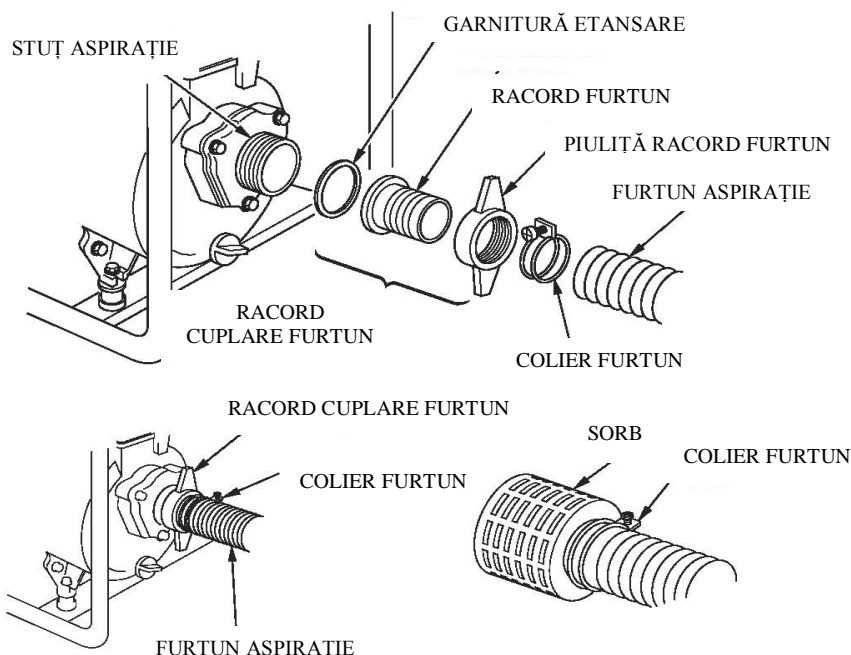
1. Cuplarea furtunului de aspirație

Utilizați furtun disponibil în comerț, racordul de cuplare și colierele de strângere. Furtunul de aspirație va trebui să fie de tip armat nepliabil prin construcție. Lungimea furtunului de aspirație va trebui să nu fie mai mare decât este necesar, întrucât performanța de pompare cea mai bună este atunci când pompa nu este departe de nivelul apei.

Timpul de auto-amorsare este proporțional cu lungimea furtunului de aspirație.

Sorbul, care se livrează cu pompa, se va cupla de capătul furtunului de aspirație fixarea acestuia făcându-se cu un colier de strângere, așa cum se arată în figura de mai jos.

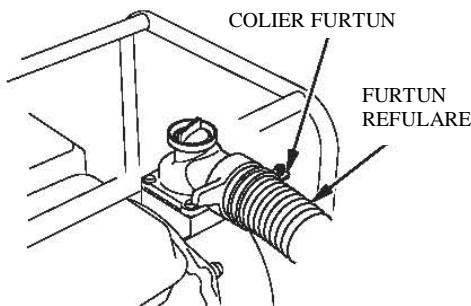
PRECAUȚIE: Întotdeauna montați sorbul la capătul furtunului de aspirație înainte de începerea pomparei. Sorbul nu va lăsa să treacă impurități ce pot înfunda furtunul sau deteriora rotorul.



2. Cuplarea furtunului de refulare

Utilizați furtun disponibil în comerț, racord furtun și colier pentru furtun. Furtunul scurt și de diametru mare este cel mai eficient. Furtunul lung sau cu diametru mic va duce la creșterea forței de frecare și va reduce debitul pompei.

NOTĂ: Strângeți colierul pe furtun pentru a se preveni decuplarea furtunului la presiune mare.



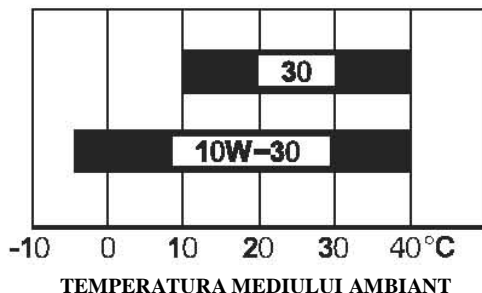
3. Verificare nivel ulei motor

PRECAUȚII:

- Uleiul de motor este un factor major determinant al performanței motorului și al duratei de viață. Uleiurile de tip non-detergent sau uleiurile vegetale nu sunt recomandate.
- Verificarea nivelului uleiului în motor se va face numai pe suprafețe plane și cu motorul oprit.

Folosiți ulei cu grad înalt de dizolvare, de calitate superioară pentru motoare în patru timpi certificat, care satisface sau depășește exigențele constructorilor de automobile din SUA, pentru clasificarea API clasa SE sau superioară (sau echivalent).

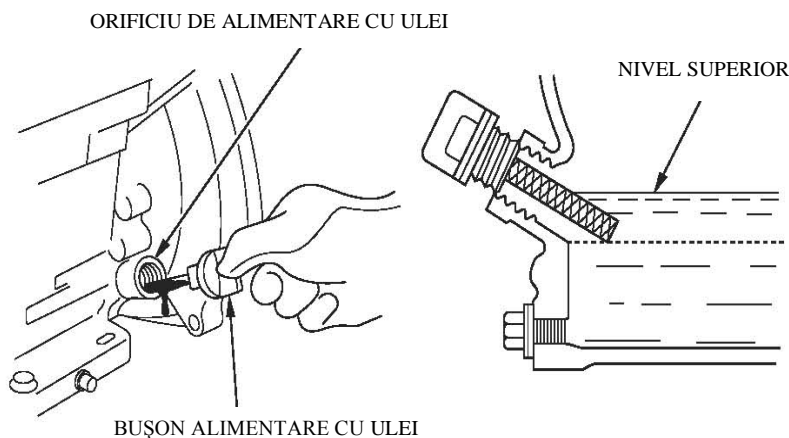
Selectați uleiul cu vâscozitatea adecvată pentru temperatura medie din zona în care este folosită motopompa .



Desfiletați bușonul/joja de ulei și ștergeți-o cu o cârpă curată. Verificați nivelul uleiului, introducând joja în gura de alimentare, fără însă a o înfileta. Dacă nivelul uleiului este redus, completați cu ulei recomandat până la nivelul gurii de umplere.

PRECAUȚII:

Utilizarea motorului cu ulei insuficient în carter poate produce defectarea motorului.



Sistemul de avertizare lipsă ulei (când motorul este echipat cu avertizor lipsă ulei)

Sistemul de avertizare lipsă ulei este destinat să prevină distrugerea motorului cauzată de o cantitate insuficientă de ulei în carterul motorului. Înainte ca nivelul uleiului din carter să scadă sub limita de siguranță, Sistemul de Avertizare Lipsă Ulei va opri automat motorul (contactul motorului rămânând pe poziția ON).

Dacă motorul este oprit și nu repornește, verificați nivelul uleiului înainte de a căuta problema în alt loc.

4. Verificarea nivelului de combustibil

Folosiți benzină pentru automobile cu cifra octanică 91 sau mai mare (cifra octanică la pompă 86 sau mai mare).

Nu utilizați niciodată benzină murdară sau benzină în amestec cu ulei. Evitați introducerea în rezervorul de combustibil a impurităților, a prafului sau a apei.

AVERTIZARE:

- **Benzina este extrem de inflamabilă și, în anumite condiții, explozivă.**
- **Realimentați cu combustibil în incinte bine aerisite, cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacără sau producerea scânteilor în locul unde se face alimentarea sau acolo unde se păstrează benzina.**
- **Nu umpleți peste măsură rezervorul cu benzină (nivelul maxim al benzinei va fi sub gura de alimentare). După alimentare verificați dacă bușonul rezervorului este strâns corespunzător și asigurat.**
- **Aveți grijă să nu vărsați benzină la alimentare. Benzina vărsată sau vaporii de benzină pot lua foc. Dacă se varsă benzină la alimentare aveți grijă ca aceasta să fie bine ștearsă înainte de pornirea motorului.**
- **Evitați contactele prelungite sau repetate ale pielii cu benzina sau respirarea de vapori de benzină.**

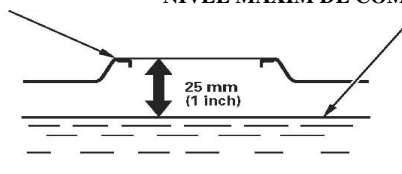
NU PERMITEȚI ACCESUL COPIILOR!

Cu motorul oprit aflat pe o suprafață plană, scoateți bușonul de alimentare și verificați nivelul de benzină din rezervor. Realimentați-l în situația în care nivelul de benzină este redus. Nu umpleți peste măsură rezervorul de combustibil. Umpleți rezervorul până la aproximativ 25mm de marginea superioară a rezervorului, pentru a permite expansiunea combustibilului. Dacă este necesar reduceți cantitatea de combustibil în funcție de condițiile de lucru.

După realimentare asigurați-vă că bușonul este strâns corect și sigur.

**MARGINE SUPERIOARĂ
REZERVOR**

NIVEL MAXIM DE COMBUSTIBIL



NOTĂ:

Benzina se degradează foarte ușor, în funcție de anumiți factori precum: expunerea la lumină, temperatură și durata de neutilizare în timp.

În cel mai rău caz, benzina se contaminează în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate să afecteze grav motorul (înfundarea carburatorului, blocarea supapelor).

Astfel de avarii cauzate de combustibilul alterat nu sunt acoperite de garanție.

Pentru evitarea acestei situații, respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- Utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 12).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-o canistră de combustibil corespunzătoare.
- Pentru o depozitare îndelungată (de peste 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul.

Benzine care conțin alcool:

Dacă decideți să utilizați benzină conținând alcool (gazohol), verificați dacă cifra octanică este cel puțin la fel de mare ca și a aceleia recomandată de HONDA. Există două tipuri de “gazohol”: unul ce conține etanol și celălalt ce conține metanol. Să nu utilizați gazoholi conținând mai mult de 10% etanol. Nu utilizați benzine conținând metanol (metil sau alcool metilic) fără cosolvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină ce conține mai mult de 5% metanol, chiar dacă are cosolvenți și inhibitori de coroziune.

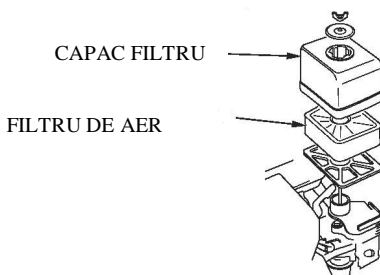
NOTĂ:

- Deteriorările sistemului de alimentare, precum și problemele legate de performanța motorului rezultând ca urmare a utilizării de benzine ce conțin alcool, nu sunt acoperite de garanția HONDA. Honda nu este în măsură să aprobe utilizarea de benzină cu alcool dacă nu se face o dovadă deplină a conformității lor cu normele aferente.

- Înainte de a cumpăra benzină de la o stație nouă, încercați să verificați dacă benzina conține alcool și dacă da, solicitați confirmarea tipului de alcool utilizat și procentajul. În situația în care observați un simptom nedorit în funcționarea motorului atunci când utilizați benzină ce conține alcool sau o benzină despre care credeți că ar conține alcool, treceți imediat pe utilizarea de benzină despre care sunteți siguri că nu conține alcool.

5. Verificarea filtrului de aer

Scoateți piulița fluture, șaiba și capacul filtrului de aer. Verificați filtrul de aer dacă are praf sau alte elemente de blocare. Dacă este necesar, curățați filtrul de aer. (vezi pag. 23).



PRECAUȚIE:

Nu utilizați motorul niciodată fără filtru de aer. Se poate produce uzura rapidă a motorului din cauza impurităților, cum ar fi praful, care se aspiră prin carburator în motor.

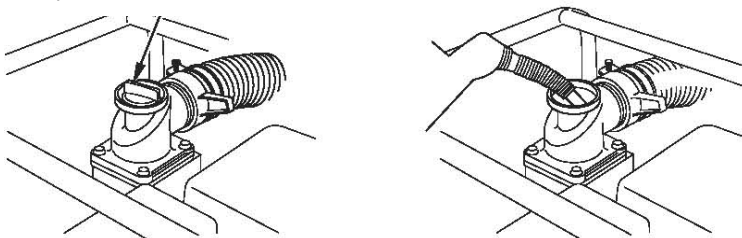
6. Verificarea apei de amorsare

Corpul pompei va trebui umplut cu apă înainte de punerea în funcțiune.

PRECAUȚIE:

Nu puneți pompa niciodată în funcțiune fără a fi asigurat apa pentru amorsare, întrucât pompa se va supraîncălzi. Utilizarea pompei fără apă mult timp va distruge etanșarea mecanică a pompei. Dacă totuși s-a pus în funcțiune fără apă, se va opri motorul imediat și se va aștepta ca pompa să se răcească înainte de a se introduce apă în corpul pompei.

BUȘON UMLERE POMPĂ

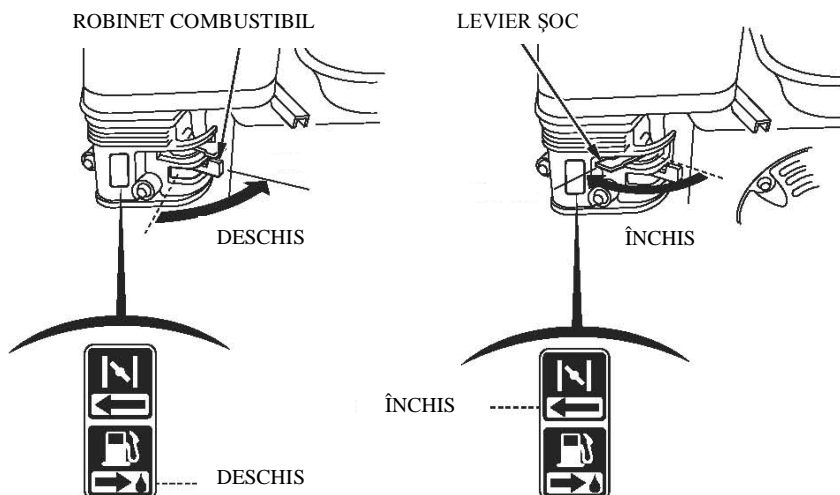


5. PORNIREA MOTORULUI

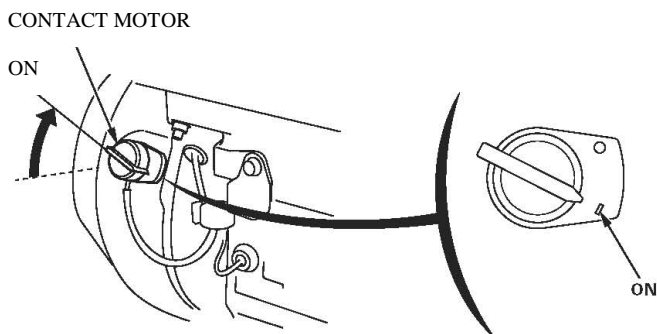
1. Deschideți robinetul de combustibil.
2. Mutați levierul de șoc în poziția ÎNCHIS.

NOTĂ:

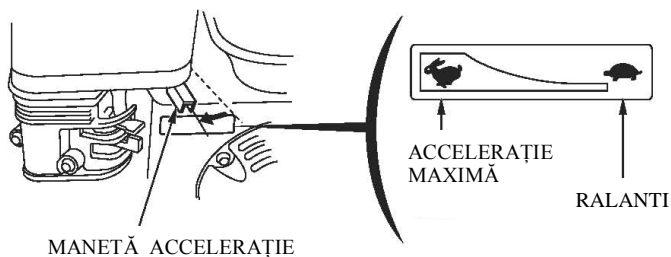
Dacă motorul este cald sau temperatura ambiantă este ridicată, nu utilizați șocul.



3. Puneți contactul motor pe poziția ON.



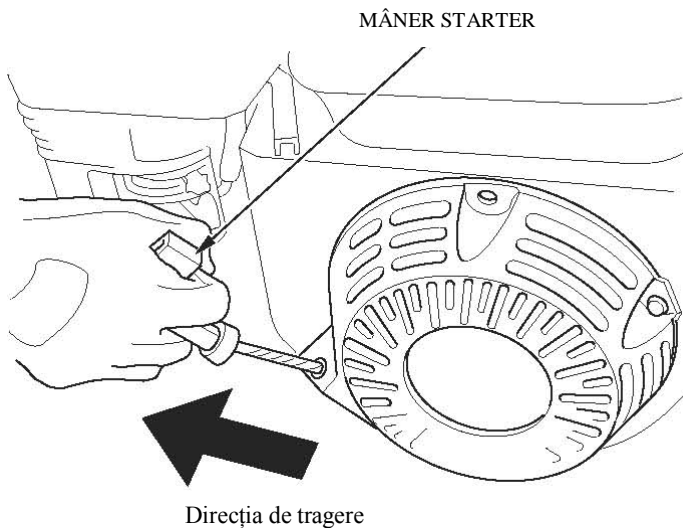
4. Deplasați maneta accelerației ușor către stânga.



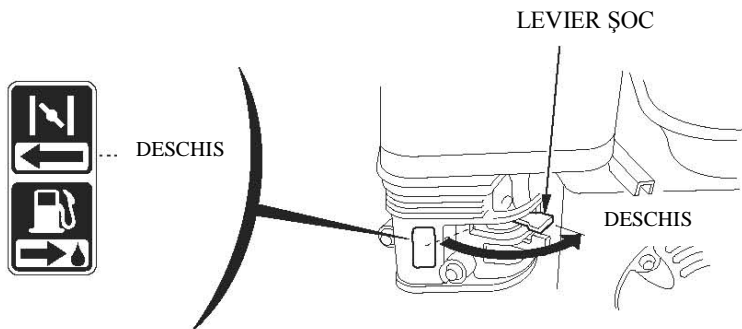
5. Trageți mânerul de pornire ușor până ce simțiți o rezistență, după care trageți-l brusc.

PRECAUȚIE:

Nu lăsați mânerul starterului să revină brusc peste motor. Readuceți-l încet pentru a evita deteriorarea starterului.



6. Dacă levierul de șoc a fost mutat în poziția ÎNCHIS la pornirea motorului, mutați-l treptat în poziția DESCHIS după ce motorul s-a încălzit.



• FUNCȚIONAREA LA ALTITUDINE MARE

La altitudine mare, amestecul aer/combustibil din carburator va fi excesiv de bogat. Performanța se va diminua, iar consumul de benzină va crește.

Performanțele la altitudine mare pot fi îmbunătățite prin câteva modificări ale carburatorului. Dacă utilizați adesea motorul la o înălțime mai mare de 1500 m față de nivelul mării, apălați la dealerul HONDA autorizat pentru a vă realiza modificările la carburator.

Chiar cu un jiclor corespunzător, puterea motorului va scădea cu aprox. 3,5% la fiecare 300m de creștere în altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi mai mare dacă nu se face modificarea carburatorului.

PRECAUȚIE:

Funcționarea motorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jiclor, poate duce la scăderea performanței, supraîncălzire, precum și serioase deteriorări ale motorului, ca urmare a amestecului prea sărac de aer/combustibil.

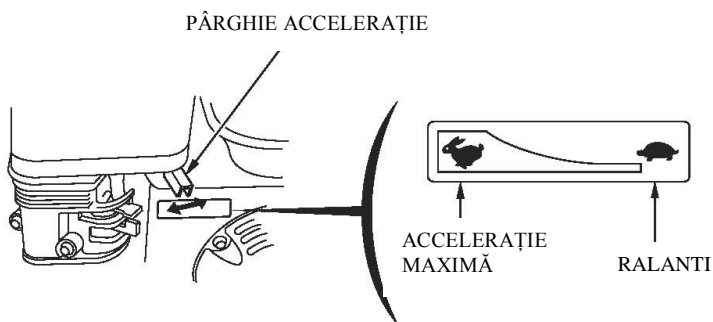
6. UTILIZAREA

PRECAUȚIE:

Nu utilizați niciodată motopompa pentru ape murdare, ulei rezidual, vin, etc.

După pornirea motorului, mutați pârghia de accelerație în poziția de accelerație maximă pentru autoamorsare și verificați debitul pompei pompă.

Debitul pompei poate fi controlat prin reglarea turației motorului. Mutând pârghia de accelerație înspre poziția de accelerație maximă debitul pompei va crește, în timp ce mutarea pârghiei înspre poziția de ralanti va duce la reducerea debitului pompei.



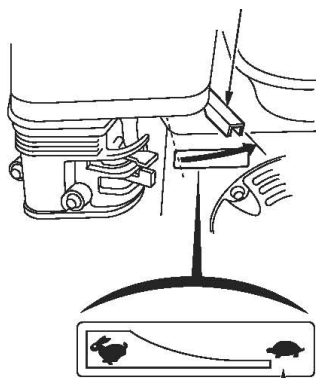
7. OPRIREA MOTORULUI

Pentru oprirea motorului în situații de urgență întoarceți butonul de contact al motorului în poziția OFF.

1 – Deplasați pârghia de accelerație complet spre dreapta.

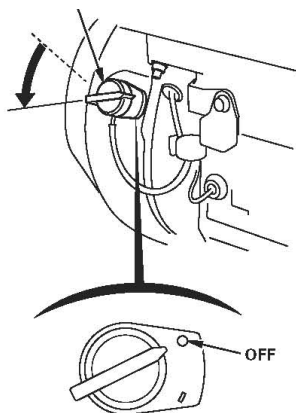
2 – Puneți contactul motorului pe poziția OFF (ÎNCHIS)

PÂRGHIE ACCELERAȚIE



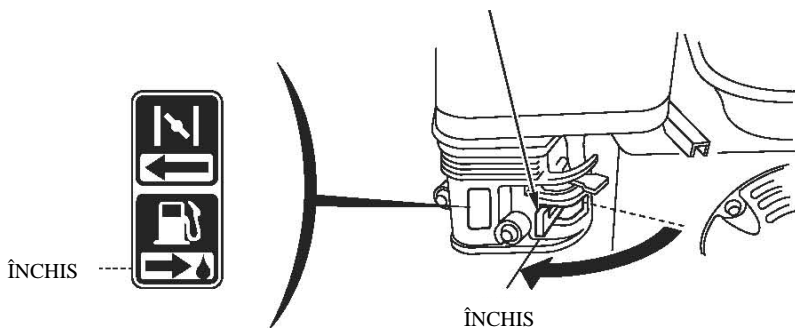
RALANTI

CONTACT MOTOR



3 – Închideți robinetul de combustibil, deplasând clapeta pe poziția OFF.

ROBINET COMBUSTIBIL



8. ÎNTREȚINERE

Pentru a se menține un nivel înalt de performanță al pompei este necesară reglarea și verificarea periodică a pompei. Întreținerea periodică va ajuta la prelungirea duratei de viață. Intervalele de întreținere solicitate, precum și tipul de întreținere ce trebuie realizată sunt descrise în pagina următoare.

AVERTIZARE:

Opriți motorul înaintea efectuării întreținerii. Dacă motorul trebuie să lucreze, verificați ca incinta să fie bine aerisită. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz nociv; expunerea la acesta poate provoca pierderea cunoștinței și moartea.

PRECAUȚIE:

- Dacă pompa a lucrat cu apă de mare, etc., pentru a se reduce coroziunea sau depunerea de sendimente, spălați-o imediat cu apă curată.
- Utilizați piese originale HONDA sau echivalente pentru întreținere sau reparație. Piese înlocuitoare ce nu sunt echivalente ca și calitate pot deteriora pompa.

SCHEMA DE ÎNTREȚINERE

Frecvența întreținerii (3) Efectuați aceste operațiuni după numărul de luni sau de ore indicat, care se atinge primul		La fiecare utilizare	Prima lună sau la 20 ore	La fiecare 3 luni sau la 50 ore	La fiecare 6 luni sau la 100 ore	În fiecare an sau la 300 ore
Ulei motor	Verificare nivel	0				
	Schimb		0		0	
Filtru aer	Verificare	0				
	Curățare			0 (1)		
Bujie	Verificare-reglare				0	
	Înlocuire					0
Disp. antiscântei (piesă opțională)	Curățare				0	
Turația de ralanti a motorului	Verificare-Reglare					0(2)
Joc supape	Reglare					0(2)
Camera de ardere	Curățare	După fiecare 500 de ore				
Rezervor și filtru benzină	Curățare				0 (2)	
Furtune de combustibil	Inspecție	O dată la doi ani (înlocuiți dacă este necesar) (2)				
Rotor	Verificare					0(2)
Joc rotor	Verificare					0(2)
Clapetă aspirație pompă	Verificare					0(2)

NOTĂ:

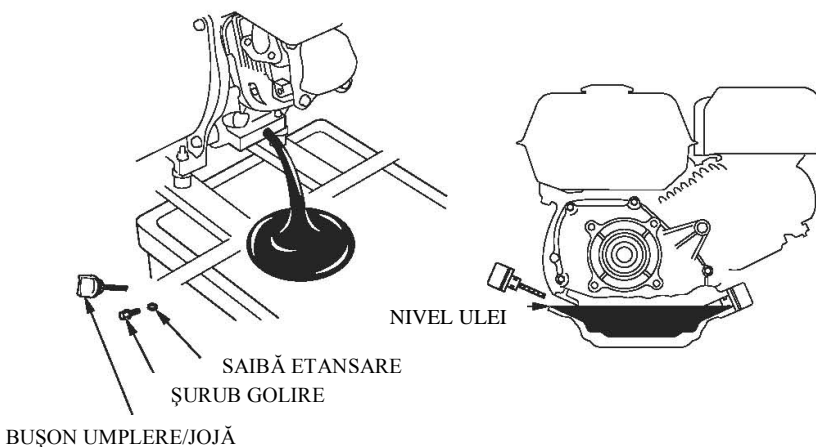
- (1) În zonele cu mult praf operațiunile de întreținere se vor face mai des.
- (2) Operațiunile trebuie încredințate unui dealer autorizat HONDA dacă nu aveți sculele adecvate și calificarea necesară. Operațiunile de service se vor face conform manualului de service.
- (3) În cazul unei utilizări intensive țineți un jurnal de evidență a orelor de funcționare, pentru a determina adecvat intervalele de întreținere.

1. Schimbarea uleiului

Evacuați uleiul din motor cât timp motorul este cald, pentru a se asigura o golire rapidă și completă.

- 1) Scoateți bușonul de umplere ulei și șurubul de golire, apoi lăsați să se scurgă uleiul.
- 2) Remontați șurubul de golire și strângeți-l corespunzător.
- 3) Alimentați cu ulei recomandat (vezi pag. 10), până la nivelul specificat.

CAPACITATE BAIE DE ULEI: WB20XT: 0,56 LITRI
WB30XT: 0,58 LITRI



Spălați-vă din abundență cu apă și săpun imediat ce ați manipulat ulei uzat de motor.

NOTĂ:

Se recomandă a se depozita uleiul de motor uzat într-o manieră încât să nu se intre în contradicție cu normele de protecție a mediului înconjurător. Uleiul este recomandat a se depune în bidon etanș la stația locală de service. A nu se abandona pe sol sau arunca în rețeaua de ape reziduale.

2. Întreținerea filtrului de aer

Un filtru de aer colmatat (impregnat cu impurități), va diminua fluxul de aer din carburator. Pentru a se preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, curățați regulat filtrul de aer. Curățarea filtrului de aer se va face mai des în situația în care motopompa lucrează în zone extrem de poluate cu praf.

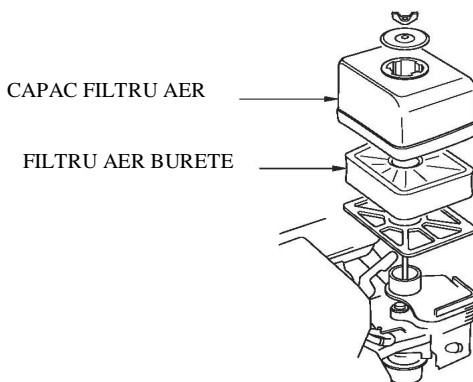
AVERTIZARE:

A nu se utiliza benzină sau solvenți cu punct de aprindere scăzut pentru curățarea filtrului de aer. Acestea sunt inflamabile și explozive în anumite condiții.

PRECAUȚIE:

Nu utilizați niciodată motopompa fără filtru de aer. Prin aspirarea de impurități solide, cum ar fi particulele de praf, se va produce o rapidă deteriorare a motorului.

- 1) Deșurubați piulița fluture, scoateți capacul filtrului de aer și filtrul de aer.
- 2) Spălați filtrul de aer într-un solvent neinflamabil sau un solvent cu punct de inflamabilitate ridicat și uscați-l complet.
- 3) Înmuiiați filtrul de aer în ulei de motor și storceți excesul de ulei.
- 4) Remontați filtrul de aer și capacul filtrului.



3. Întreținerea bujiei

Bujia recomandată: BPR6ES (BGK)

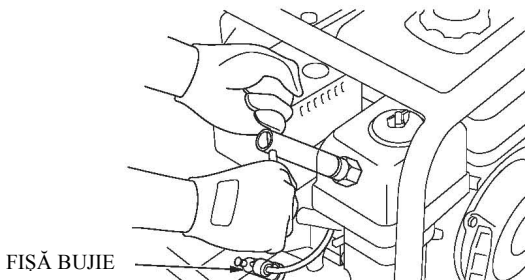
W20EPR-U (NIPPONDENSO)

Pentru a se asigura o funcționare corespunzătoare a motorului, bujia va trebui curățată de eventuale depuneri și va avea distanța între electrozi în limitele specificate.

1) Scoateți fișa bujiei și desfaceți bujia folosind cheia de bujii.

AVERTIZARE:

Dacă motorul a fost în funcțiune, eșapamentul este foarte fierbinte. Atenție a nu se atinge.

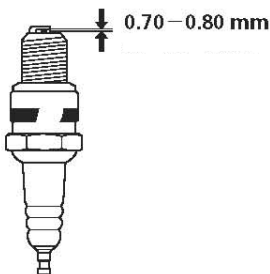


2) Controlați vizual bujia. Schimbați bujia care prezintă uzură aparentă sau care are izolatorul fisurat sau ciobit. Dacă bujia poate fi reutilizată, curățați-o cu ajutorul unei perii de sîrmă.

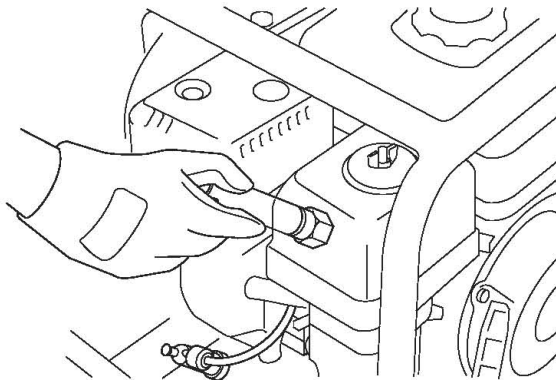
3) Distanța între electrozi se va măsura cu ajutorul unei lame de grosime calibrată (leră).

Dacă este necesar, corectați distanța prin îndoirea electrodului lateral.

Distanța între electrozi trebuie să fie de: 0,7-0,88 mm.



4) Verificați dacă șaiba de montaj a bujiei este în stare corespunzătoare și înfiletați bujia cu mâna pentru a se evita deteriorarea filetului.



NOTĂ:

La montarea unei bujii noi, după așezarea bujiei în locașul din chiulasă, se va strânge 1/2 ture până se comprimă șaiba de montaj. Dacă se remontează o bujie utilizată, se va strânge 1/8 - 1/4 ture.

PRECAUȚIE:

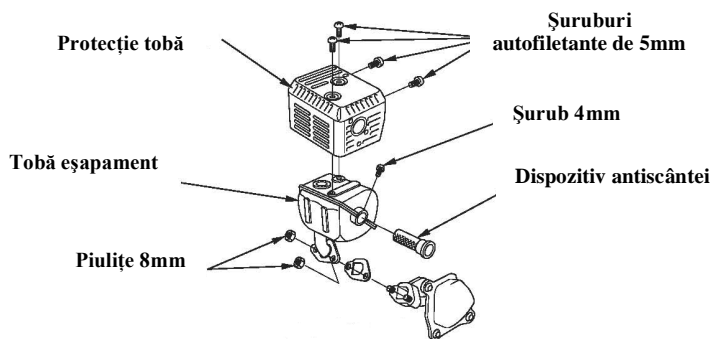
Asigurați-vă că bujia a fost strânsă ferm. O bujie nestrânsă poate deveni fierbinte și e posibil să defecteze motorul.

4. Întreținerea dispozitivului antiscântei (piesă opțională)

AVERTIZARE:

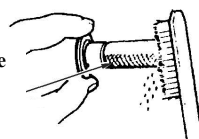
Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul funcționării și rămâne fierbinte încă o vreme după oprirea motorului. Fiți atenți să nu atingeți toba de eșapament cât timp este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a curăța dispozitivul de protecție antiscântei.

1. Desfaceți cele 2 piulițe de 8mm, și scoateți toba de eșapament.
2. Desfaceți cele 4 șuruburi autofiletante de 5mm și scoateți protecția tobei de eșapament.
3. Desfaceți șurubul de 4mm care prinde protecția antiscântei și scoateți respectiva protecție din toba de eșapament.



4. Curățați sita dispozitivului antiscântei folosind o perie de sârmă. Fiți atenți să nu distrugeți sita.

Sită protecție antiscântei



PRECAUȚIE:

Pentru a funcționa corespunzător protecția antiscântei trebuie curățată la fiecare 100 de ore de funcționare.

NOTĂ:

Protecția antiscântei trebuie să fie curată și să nu fie deteriorată. Dacă este necesar înlocuiți-o.

5. Montați protecția antiscântei, protecția tobei de eșapament, toba de eșapament în ordine inversă demontării.

9. TRANSPORT / DEPOZITARE

AVERTIZARE:

- Pentru a se evita aprinderile periculoase sau pericolele de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a transporta motopompa sau de a o depozita în încăperi închise.
- La transportul motopompei, puneți robinetul de benzină pe poziția OFF și mențineți pompa la nivel orizontal pentru a preveni scurgerea benzinei. Benzina vărsată sau vaporii de benzină pot lua foc.

Înainte de a depozita motopompa pentru o perioadă mai îndelungată:

1) Verificați dacă încăperea de depozitare este corespunzătoare din punct de vedere al umidității și prafului.

2) Curățați interiorul pompei:

Dacă pompa a lucrat cu ape reziduale sau cu ape cu nisip, vor fi depuneri de sedimente în interiorul pompei.

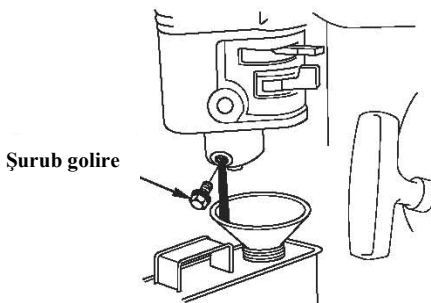
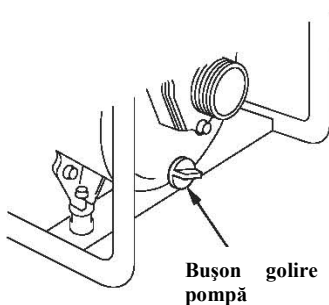
Pompați apă curată prin pompă înainte de deconectare, în caz contrar rotorul se poate deteriora la repornire. După ce ați pompat apă curată cu motopompa, scoateți bușonul de golire apă de pe carcasa bazin, scoateți cât mai multă apă din carcasa bazin, după care puneți bușonul de golire apă la loc.

3) Scurgerea benzinei:

a) Cu robinetul de benzină pe poziția OFF, scoateți șurubul de drenaj din paharul decantor și goliți carburatorul de benzină. Scurgeți benzina într-un recipient corespunzător.

b) Puneți robinetul de benzină pe poziția ON și scoateți benzina din rezervor într-un recipient corespunzător.

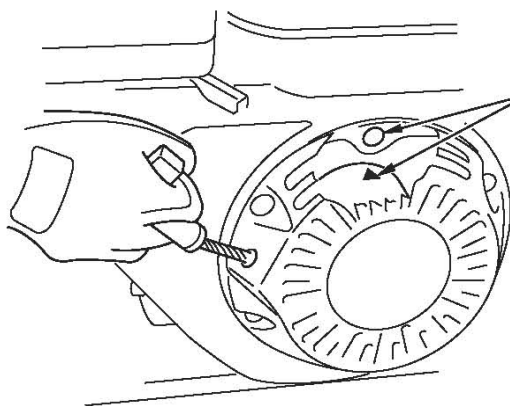
c) Remontați șurubul de golire al carburatorului.



4) Schimbați uleiul din motor.

5) Scoateți bujia și turnați o lingură de ulei de motor curat în cilindru. Rotiți arborele cotit de câteva ori pentru a se distribui uleiul, apoi montați din nou bujia.

6) Trageți de mânerul starterului până ce simțiți o rezistență. Continuați să trageți până ce semnul de pe fulia a starterului se aliniază cu gaura de deasupra starterului (vezi imaginea de mai jos). La acest punct, supapele de admisie și de evacuare sunt închise și aceasta vă va ajuta să protejați motorul împotriva coroziunii interne.



Aliniați semnul de pe fulia starterului cu gaura din partea superioară a starterului

7) Acoperiți pompa pentru a evita pătrunderea prafului.

10. PROBLEME

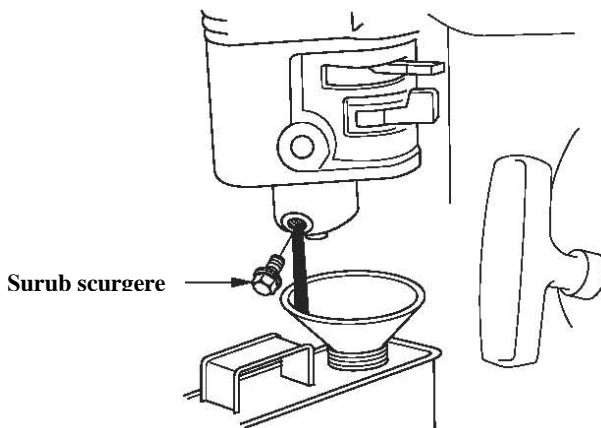
Atunci când motorul nu pornește, verificați:

1. Există combustibil suficient?
2. Robinetul de combustibil este pe poziția ON?
3. Benzina ajunge la carburator?

Pentru a verifica lucrul acesta, desfaceți șurubul de drenaj având robinetul de benzină în poziția ON.

AVERTIZARE:

Dacă se varsă combustibil, aveți grijă ca înainte de a trece la verificarea scânteii la bujie să ștergeți urmele de combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot lua aprinde.



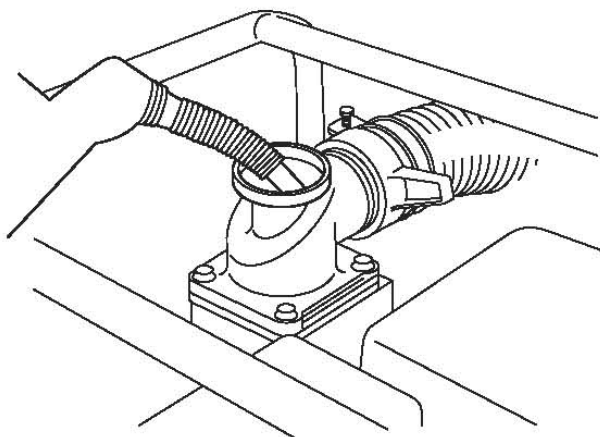
4. Butonul de contact motor este pe poziția ON?
5. Există suficient ulei în motor?
6. Există scânteie la bujie?

Desfaceți și inspectați vizual bujia. Curățați, reajustați distanța dintre electrozi și uscați bujia. Înlocuiți-o dacă este necesar.

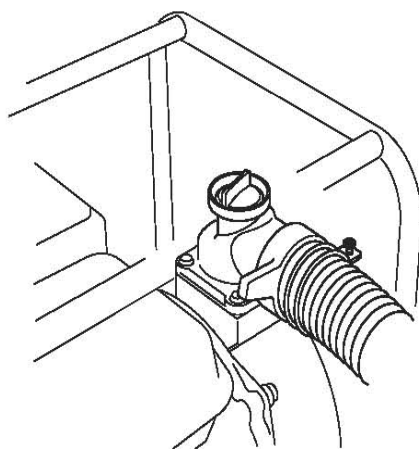
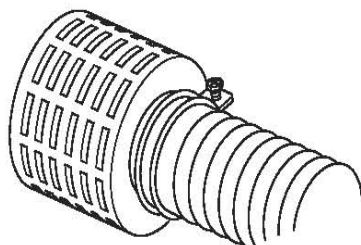
7. Dacă motorul tot nu pornește, duceți motopompa la un service autorizat HONDA.

Atunci când pompa nu pompează apă, verificați:

1. Pompa este amorsată?



2. Sorbul este înfundat?
3. Colierele de fixare sunt strânse bine?
4. Furtunele sunt deteriorate?
5. Înălțimea de aspirație este prea mare?
6. Dacă motopompa tot nu pornește, duceți-o la un service autorizat HONDA.



11. CARACTERISTICI TEHNICE

Model	WB20XT	WB30XT
Cod de descriere produsului	WABT	WACT
Lungime	455 mm	510mm
Lăţime	365 mm	385 mm
Înălţime	420 mm	455 mm
Greutate	21 kg	27 kg

Motor

	WB20XT	WB30XT
Model	GX120T1	GX160T1
Tip motor	Monocilindru, în 4 timpi, supape în cap	
Cilindree	118 cm ³	163 cm ³
(Alezaş x Cursă)	60,0 X 42,0 mm	68,0X45,0 mm
Capacitate rezervor combustibil	1,9 litri	3,1 litri
Putere maximă netă (în concordanţă cu SAE J1349*)	2,6kW /3600rpm (3.5 CP/3.600 rpm)	3,6kW/3600rpm (4,9 CP/3.600 rpm)
Moment maxim (în concordanţă cu SAE J1349*)	7.3 Nm /2500rpm 0,74 kg-m/2.500rpm	10.3Nm/2500rpm 0,74 kg- m/2.500rpm
Sistem răcire	Răcit cu aer	
Sistem aprindere	Electronică fără ruptor	
Sens rotaţie arbore	Antiorar	

*Puterea nominală a motorului specificată în acest document este puterea maximă netă testată la un motor produs pentru un model de motor şi măsurată în conformitate cu SAE J1349 la 3600 rpm (puterea utilă) şi la 2500 rpm (cuplul util maxim). Motoarele produse în masă pot să varieze de la această valoare.

Puterea efectivă pentru motorul montat pe produsul finit o să varieze în funcţie de numeroşi factori, printre care: turaţia de lucru a motorului în aplicaţia respectivă, condiţiile de mediu, întreţinerea şi alte variabile.

WB20XT

Pompa

Model	WB20XT	WB30XT
Diametru ștuț aspirație	50 mm	80 mm
Diametru ștuț refulare	50 mm	80 mm
Turația maximă de mers în gol	3900±100 rpm	3900±100 rpm
Înălțimea de refulare	32 m	28 m
Adâncime max. aspirație	8 m	8 m
Capacitate	600 litri/min	1100 litri/min
Timp de funcționare continuă	1 h 54 min	2 h 6 min

Zgomot

Model	WB20XT	WB30XT
Nivelul presiunii acustice la punctul de lucru (EN809:1998/AC:2001)	85 dB (A)	88 dB (A)
Abatere	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivel de presiune acustică măsurat (2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB (A)	104 dB (A)
Abatere	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivel de presiune acustică garantat (2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB (A)	106 dB (A)

ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda

Pentru informații suplimentare, contactați Centrul de Informații Clienți
Honda
la următoarele adrese sau la numerele de telefon:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300

Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technics, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfælkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pado Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Grivitei, nr. 355-357, sector 1

CP: 010717, Bucuresti

Tel.: +4 021 2240410

Fax: +4 021 2240479

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vemier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and

Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

Declarație de Conformitate CE

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Water pump
b) Function: pumping of water

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.
410 Ladkrabang Industrial Estate
Lamplatae, Ladkrabang, Bangkok
10520 Thailand

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN809:1998 / AC:2001	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
b) Guaranteed sound power : *1
c) Noise parameter : *1
d) Conformity assessment procedure : ANNEX V
e) Notified body : -

8. Done at :

Aalst, BELGIUM

9. Date :

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: vezi pagina cu specificații tehnice

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:	Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:
	* Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul
	* Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet	* Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética	* Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica
	* Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica în spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning	Descripción de la máquina	Descrierea echipamentului
	a) Allmän benämning	a) Denominación genérica	a) Denumire generica
	Vattenpump	Motobomba	Motopompa pentru apa
	b) Funktion	b) Función	b) Domeniu de utilizare
	pumpning av vatten	Bombear agua	pomparea apei
	c) Och varunamn	c) Denominación comercial	c) Denumire comerciala
	d) Typ	d) Tipo	d) Tip
	e) Serienummer	e) Número de serie	e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándares o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus	Directiva sobre ruido exterior	Directiva privind poluarea fonica în spatiu închis
	a) Uppmått ljudnivå	a) Potencia sonora Medida	a) Puterea acustica masurata
	b) Garanterad ljudnivå	b) Potencia sonora Garantizada	b) Putere acustica maxim garantata
	c) Buller parameter	c) Parámetros ruido	c) Indice poluare fonica
	d) Förfarande för bedömning	d) Procedimiento evaluación conformidad	d) Procedura de evaluare a conformitatii
	e) Anmälda organ	e) Organismo notificado	e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emita la
9	Datum	Fecha	Data